Dansk referenceoversættelse

Victoria

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_9cdac187b001db749a28

SHA-256: 9cdac187b001db749a289bde6deaa325d6111032db231262b854af73cf3fcfea

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
№ 10-6-1	№ 10-6-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Telefon: + 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Fritstående rumvarmer til intermitterende afbrænding med lukkede fyrdøre
Designation:	Betegnelse:
Modena F-w	Modena Fw
Types of appliance:	Typer af apparater:
Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 206 m3	Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Tørkløvet træstamme fugtighedsniveau 25% 206 m3
Fuel type:	Brændstoftype:
Heating volume:	Opvarmningsvolumen:
Technical data and stove design.	Tekniske data og ovndesign.
revision hole	revisionshul
removable cover	aftageligt betræk
Fig. 1.	Figur 1.
1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box(Fig.3).	1. Top; 2. Ovnkrop; 3. Ovnlåge; 4. Fyrdør; 5. Sekundær luftregulator; 6. Primær luftregulator; 7. Sikring; 8. Håndtag; 9. Side; 10. Termometer; 11. Røgkanal; 12. Ovnrist; 13. Murstenssæt; 14. Askeskuffe; 15. Rist; 16. Reflektor; 17. Luftkasse (fig. 3).
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	QR-kode til de nødvendige produktoplysninger på producentens frit tilgængelige hjemmeside.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Ydeevnedeklaration - Overensstemmelseserklæring - Teknisk dokumentation - Energimærkning - Produktinformationsblad - Brugsanvisning
The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023	Pejsen er fremstillet og testet i overensstemmelse med kravene i standarden BDS EN 16510-2-1:2023.
1	1

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
for wood burning stove Modena F-w	til brændeovn Modena Fw
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	i overensstemmelse med tabel 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parametre
at 13% O2	ved 13% O2
Unit	Enhed
Explanation	Forklaring
Value for wood logs	Værdi for brænde
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	Den nominelle rumvarmeydelse eller et interval af ydelser (afhængigt af brændselstyper)
PSHnom	PSHnom
kW	kW
11,5	11,5
ηnom	ηnom
%	%
The appliance efficiency at nominal heat output	Apparatets virkningsgrad ved nominel varmeydelse
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	Apparatets sæsonbestemte rumopvarmningseffektivitet ved nominel varmeydelse
≥ 65	≥ 65
The energy efficiency index	Energieffektivitetsindekset
EEI	EEI
-	-
101	101
COnom	COnom
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	CO-udledning ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse
≤ 1500	≤ 1500

Originaltekst	Dansk
NOxnom	NOxnom
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	NOx-emission ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse
≤ 200	≤ 200
OGCnom	OGCnom
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Kulbrinteudledning ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Partikelemission ved 13 % iltindhold ved nominel varmeydelse.
Minimum flue draught at nominal heat output	Minimum røgtræk ved nominel varmeydelse
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	Røggasudløbstemperaturen ved nominel varmeydelse
320	320
Tclass	T-klasse
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Skorstensbetegnelse i henhold til den gældende skorstensstandard
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	Røggasmassestrømmen ved nominel varmeydelse
12	12
CON or	CON eller
INT	INT

Originaltekst	Dansk
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Om apparatet er i stand til kontinuerlig drift (CON) Om apparatet er i stand til intermitterende drift (INT)
INT	INT
-	-
The diameter of the flue gas outlet	Diameteren af røggasudløbet
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, H, B
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Apparatets samlede dimensioner (længde, højde, bredde)
61/103/52	61/103/52
Mass of the appliance	Apparatets masse
m	m
kg	kg
132	132
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	Den maksimale belastning af en skorsten, som apparatet må bære
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	Minimumsafstandene fra bagsiden til brandbart materiale
dR	dR
mm	mm
500	500
The minimum distances from the sides to combustible material	Minimumsafstandene fra siderne til brændbart materiale
dS	dS
mm	mm
700	700
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Minimumsafstandene fra toppen til brændbart materiale i loftet
dC	dC

Originaltekst	Dansk
mm	mm
750	750
The minimum distances from the front to combustible material	Minimumsafstandene fra forsiden til brændbart materiale
dP	dP
mm	mm
2000	2000
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Minimumsafstandene fra fronten til brændbart materiale i det nederste, forreste strålingsområde
dF	dF
mm	mm
1500	1500
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Minimumsafstandene fra fronten til brændbart materiale i det forreste strålingsområde
dL	dL
mm	mm
1500	1500
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Minimumsafstandene under bunden (ikke med hensyn til fødder) til brandbart materiale
dB	dB
mm	mm
40	40
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Minimumsafstande til ikke-brændbare vægge
200	200
Read and follow the user manual!	Læs og følg brugermanualen!
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Nødvendige sikkerhedsafstande under installation og drift af brændeovnen for at forebygge brandfare:
Fig. 2. Required safety distances scheme Fig. 3. External air connection scheme	Fig. 2. Skema over nødvendige sikkerhedsafstande Fig. 3. Skema over tilslutning af ekstern luft
1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;	1. Luftfilterboks; 2. Slangeklemme; 3. Fleksibelt rør;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.	4. Fjederskive M6 - 2 stk.; 5. Møtrik M6 - 2 stk.
2	2

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Appliance operation.	Apparatets drift.
Common operational requirements for the room heater are specified in sections 2 and 3 of the Manual. Your room heater is constructed with a built-in oven intended only for warming up dishes. The temperature	Almindelige driftskrav til rumvarmeren er angivet i afsnit 2 og 3 i manualen. Din rumvarmer er konstrueret med en indbygget ovn, der kun er beregnet til opvarmning af retter. Temperaturen
in the oven depends on the burning intensity and the amount of loaded wood. A thermometer is installed on the oven door (Fig.1, Pos.3), which facilitates temperature control. Oven dimensions: width - 408 mm, depth - 404 mm, height - 237 mm.	i ovnen afhænger af brændeintensiteten og mængden af ilagt træ. Der er installeret et termometer på ovndøren (fig. 1, pos. 3), hvilket letter temperaturkontrollen. Ovnens dimensioner: bredde - 408 mm, dybde - 404 mm, højde - 237 mm.
• The niche is decorative and should not be used for storing flammable materials.	Nichen er dekorativ og bør ikke bruges til opbevaring af brandfarlige materialer.
When using a fireproof hearth pad to prevent fire, it must extend 50 cm forward and 30 cm sideways, measured from the heater's door. If flammable materials and structures are present, the heater must be at least 100 cm away from them or have a non-combustible screen. The chimney to which the room heater is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a clear cross-section of at least 200 cm². Chimney fire safety class - T400G.	Når der anvendes en brandsikker pejsemåtte til at forhindre brand, skal den strække sig 50 cm fremad og 30 cm til siden, målt fra varmeapparatets dør. Hvis der er brandfarlige materialer og strukturer til stede, skal varmeapparatet være mindst 100 cm væk fra disse eller have en ikke-brændbar skærm. Skorstenen, som rumvarmeren er tilsluttet, skal være godt isoleret og egnet til en røggastemperatur på mindst 400 °C, med en minimumsdiameter på ø150 mm eller et frit tværsnit på mindst 200 cm². Skorstenens brandsikkerhedsklasse - T400G.
• The room heater must not be connected to a common chimney if a central heating boiler is connected to it.	• Rumvarmeren må ikke tilsluttes en fælles skorsten, hvis der er tilsluttet en centralvarmekedel.
• Your room heater, if equipped with a spring for self-closing of the fire door, can operate in a common chimney. The presence of such a spring is noted on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door. Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	• Din rumvarmer, hvis den er udstyret med en fjeder til selvlukning af fyrdøren, kan fungere i en fælles skorsten. Tilstedeværelsen af en sådan fjeder er angivet på emballageetiketten, og du kan også se den monteret på fyrdøren. Under toppladen (pos. 1, fig. 1) er der et revisionshul, som er lukket med et aftageligt dæksel. Dette hul er til rengøring af overfladen over lyddæmperen. Det anbefales at fjerne den ophobede sod mindst 2 gange i løbet af fyringssæsonen.
Control of the Combustion Process.	Kontrol af forbrændingsprocessen.
Before the first ignition of the heating appliance, you should familiarize yourself with the function of all control elements.	Før du tænder varmeapparatet første gang, bør du gøre dig bekendt med alle betjeningselementers funktion.

Originaltekst	Dansk
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air via the regulators (Fig.1, Fig. 4). The primary air is used for kindling the room heater and regulating the combustion intensity. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Pulling the regulator out increases the combustion intensity, and vice versa. When kindling the heater, it is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out completely, and after kindling to be pushed in completely. The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the	Forbrændingsprocessen reguleres af den tilførte primær- og sekundærluft via regulatorerne (fig. 1, fig. 4). Primærluften bruges til at tænde rumvarmeren og regulere forbrændingsintensiteten. Den styres af regulatorens position (fig. 1, pos. 6). Når regulatoren trækkes ud, øges forbrændingsintensiteten, og omvendt. Når varmeren tændes, anbefales det at regulatoren (fig. 1, pos. 6) trækkes helt ud og trykkes helt ind efter optænding. Primærluften passerer gennem åbninger til askeskuffen under risten og ind i forbrændingskammeret. Askeskuffen

Originaltekst	Dansk
combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.	bør ikke fyldes helt med aske, så primærluften kan komme ind i forbrændingskammeret uden problemer. Det er nødvendigt at rengøre den regelmæssigt.
The ashpan should only be removed for cleaning when it is cold.	Askeskuffen bør kun tages ud for rengøring, når den er kold.
Fig.4	Figur 4
The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and to protect the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion and contributes to better fuel combustion, increases the efficiency, and prevents soot deposits on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.	Sekundærluften tjener til fuldstændig forbrænding af brændstoffet og til at beskytte glasset mod soddannelse. Den forsyner ilden med den nødvendige ilt til forbrændingen og bidrager til en bedre brændstofforbrænding, øger effektiviteten og forhindrer sodaflejringer på glasset, skorstenen og udledning af skadelige emissioner til atmosfæren.
The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By pulling the regulator out, fresh air enters through the rectangular profile on the left of the combustion chamber and flows in front of the fire door glass. It is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out completely. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel, the secondary air regulator is closed slightly after ignition, despite our instructions. This limits the oxygen supply, which hinders combustion and the glass gets dirty with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	Sekundærluften reguleres af regulatorens position (fig. 1, pos. 5). Ved at trække regulatoren ud, kommer frisk luft ind gennem den rektangulære profil til venstre for forbrændingskammeret og strømmer foran fyrdørens glas. Det anbefales at regulatoren (fig. 1, pos. 5) trækkes helt ud. Den bør ikke lukkes under forbrændingsprocessen. For at spare brændstof lukkes sekundærluftregulatoren ofte en smule efter tænding, på trods af vores instruktioner. Dette begrænser ilttilførslen, hvilket hindrer forbrændingen, og glasset bliver beskidt med sod. Der frigives også skadelige emissioner, som kan føre til aflejringer i skorstenen.
Initial Ignition.	Første tænding.
• During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:	• Vær opmærksom på følgende under den første optænding af varmeapparatet:
• Remove all additional accessories from the ash pan.	• Fjern alt ekstra tilbehør fra askeskuffen.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).	• Primær- og sekundærluftregulatorerne skal være åbne (trukket helt ud fremad).
• Before the initial lighting, peel off the colored energy efficiency label from the heater's glass.	• Før den første tænding skal du fjerne den farvede energimærkning fra varmelegemets glas.
• The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.	Den første optænding skal foregå langsomt og roligt med en lille smule optændingsbrænde og papir.
3	3
open	åben
closed	lukket

Oprindelig side 4

Originaltekst	Dansk
TECHNICAL DATA SHEET	TEKNISK DATABLAD
10.2025	10.2025
• Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Kun under den første optænding er det nødvendigt, at forbrændingskammerets dør er let åben for at forhindre, at dørtætningen klæber til lakken.
Ignition during regular exploitation.	Antændelse under regelmæssig udnyttelse.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent burning operation. For each ignition, the following must be done:	Dit varmeapparat er designet og beregnet til intermitterende drift. Følgende skal gøres for hver tænding:
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).	• Primær- og sekundærluftregulatorerne skal være åbne (trukket helt ud fremad).
• The main fuel materials and kindling are placed, lit, and the door is closed tightly.	• De primære brændselsmaterialer og optændingsbrænde placeres, tændes, og døren lukkes tæt.
• After the kindling has burned, wait a few minutes for embers to form, then rake them towards the center and place two to three small logs on top.	Når optændingsbrændet er brændt, skal du vente et par minutter, indtil gløderne har dannet sig. Riv dem derefter ind mod midten og læg to til tre små træstykker ovenpå.
• Once the wood is well lit, close the primary air regulator.	Når træet er godt antændt, lukkes den primære luftregulator.
• The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.	• Den ønskede varmeydelse opnås ved at regulere mængden af forbrændingsluft.
• Since the power of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established through experience.	Da effekten af dit varmeapparat også afhænger af skorstenens højde, fastlægges den præcise regulering af den lufttilførsel, der kræves til forbrændingsprocessen, gennem erfaring.
Fuel quantity and reloading period.	Brændstofmængde og genopfyldningsperiode.
At nominal heat output 2,47 kg 2pcs. x 250mm 40min	Ved nominel varmeydelse 2,47 kg 2 stk. x 250 mm 40 min
Fig.5. Fig.6.	Figur 5. Figur 6.
• The maximum permissible height of placed fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.6).	• Den maksimalt tilladte højde for anbragt brændstof i forbrændingskammeret er 150 mm (fig. 6).
• If more fuel than the maximum permissible is placed, there is a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the heater's appearance.	• Hvis der påfyldes mere brændstof end det maksimalt tilladte, er der risiko for overophedning, uforudsigelige deformationer og forringelse af varmeapparatets udseende.
Spare Parts.	Reservedele.
Exploded view of the bricks and grate used.	Eksploderet visning af de anvendte mursten og rist.
Fig.7.	Figur 7.
Tabl. 2	Tabel 2
4	4
Designation	Betegnelse

Originaltekst	Dansk
Size/Part No.	Størrelse/Varenummer
Material	Materiale
Qty	Antal
N	N
Brick	Mursten
Fireclay	Ildfast ler
1	1
30 x 96 x 245	30 x 96 x 245
2	2
Side brick	Sidemursten
Fireclay	Ildfast ler
2	2
30 x 74 x 185	30 x 74 x 185
2	2
Front brick	Forreste mursten
Fireclay	Ildfast ler
3	3
30 x 50 x 245	30 x 50 x 245
2	2
Rear side brick	Mursten bagpå
Vermiculite	Vermiculit
4	4
25 x 165 x 300	25 x 165 x 300
4	4
Left brick	Venstre mursten
Vermiculite	Vermiculit
5	5
25 x 265 x 300	25 x 265 x 300
2	2
Grate	Riv
Cast iron	Støbejern
6	6

Originaltekst	Dansk
402.00.00.09	402.00.00.09
1	1
Ceramic glass	Keramisk glas
7	7
4x424x288	4x424x288
1	1
Oven glass	Ovnglas
223F.00.00.24	223F.00.00.24
Tempered glass	Hærdet glas
8	8
1	1
Oven grate	Ovnrist
225F.50.00.00	225F.50.00.00
Metal	Metal
9	9
1	1
Thermometer	Termometer
Bimetallic	Bimetallisk
10	10
1	1
Handle set	Håndtagssæt
225F.80.00.00	225F.80.00.00
11	11
2	2
Door seal	Dørtætning
Rope ø12	Reb ø12
Glass textile	Glastekstil
12	12
2	2
Glass seal	Glasforsegling
Tape 10x2	Bånd 10x2
Fiber glass	Glasfiber

Originaltekst	Dansk
13	13
2	2
max 150mm	maks. 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-6-1

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**Modena F-w**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	206 m^3

Technical data and stove design.

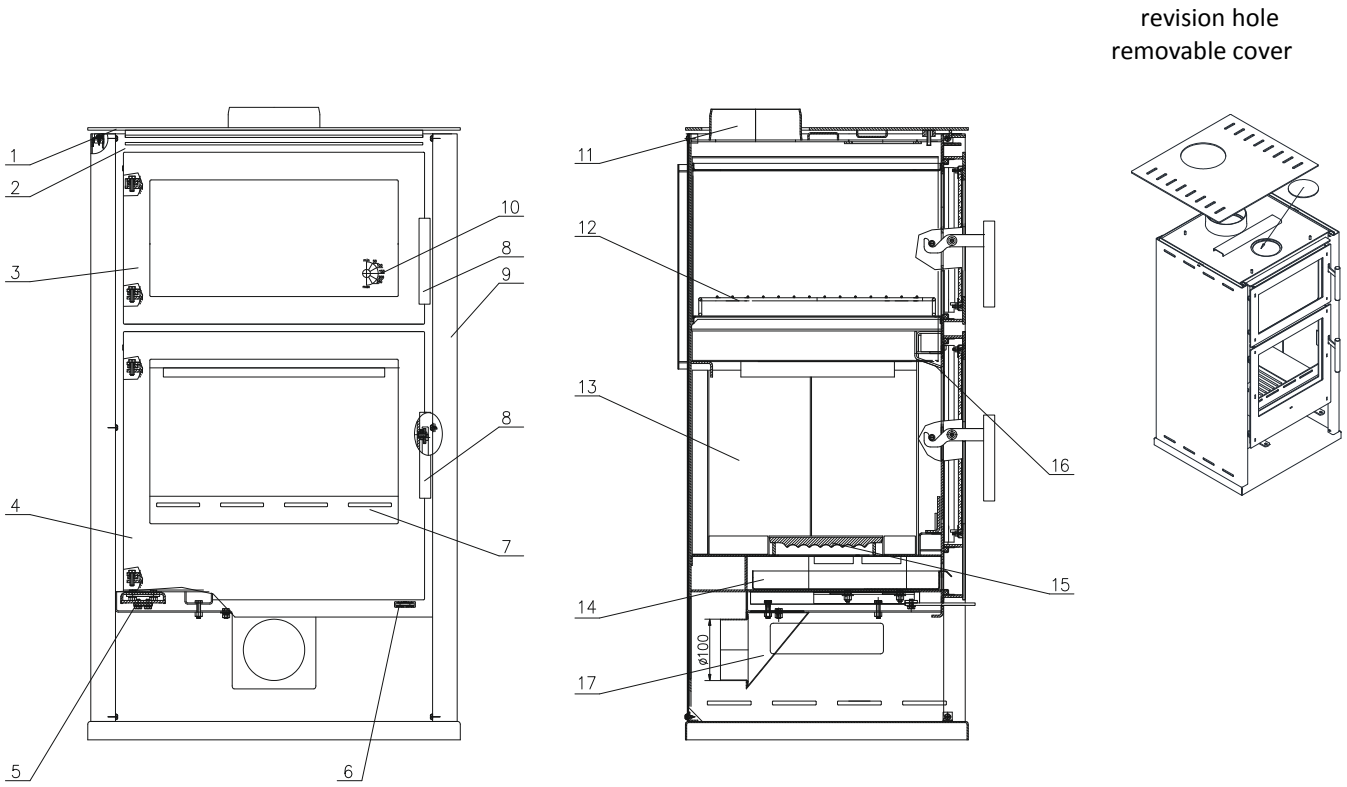


Fig. 1.

1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box(Fig.3).

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Modena F-w

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	11,5
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	101
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	320
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	12
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	61/103/52
m	kg	Mass of the appliance	132
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	500
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	700
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	750
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	2000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	1500
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	1500
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	40
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

Fig. 2. **Required safety distances scheme**

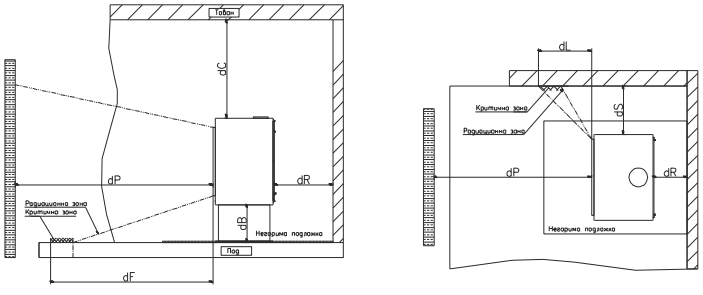
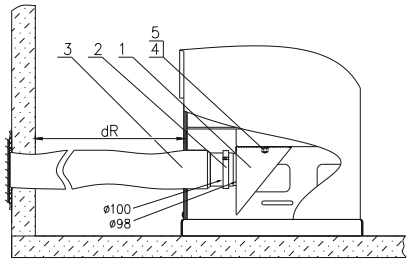


Fig. 3. **External air connection scheme**



1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.

Appliance operation.

Common operational requirements for the room heater are specified in sections 2 and 3 of the Manual.
Your room heater is constructed with a built-in oven intended only for warming up dishes. The temperature in the oven depends on the burning intensity and the amount of loaded wood. A thermometer is installed on the oven door (Fig.1, Pos.3), which facilitates temperature control.
Oven dimensions: width - 408 mm, depth - 404 mm, height - 237 mm.

- **The niche is decorative and should not be used for storing flammable materials.**

When using a fireproof hearth pad to prevent fire, it must extend 50 cm forward and 30 cm sideways, measured from the heater's door. If flammable materials and structures are present, the heater must be at least 100 cm away from them or have a non-combustible screen.
The chimney to which the room heater is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a clear cross-section of at least 200 cm². Chimney fire safety class - T400G.

- The room heater must not be connected to a common chimney if a central heating boiler is connected to it.
- Your room heater, if equipped with a spring for self-closing of the fire door, can operate in a common chimney. The presence of such a spring is noted on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door.

Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

Control of the Combustion Process.

Before the first ignition of the heating appliance, you should familiarize yourself with the function of all control elements.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air via the regulators (Fig.1, Fig. 4).
The primary air is used for kindling the room heater and regulating the combustion intensity. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Pulling the regulator out increases the combustion intensity, and vice versa. When kindling the heater, it is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out completely, and after kindling to be pushed in completely.
The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.
The ashpan should only be removed for cleaning when it is cold.

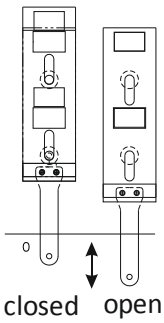


Fig.4

The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and to protect the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion and contributes to better fuel combustion, increases the efficiency, and prevents soot deposits on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.

The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By pulling the regulator out, fresh air enters through the rectangular profile on the left of the combustion chamber and flows in front of the fire door glass. It is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out completely. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel, the secondary air regulator is closed slightly after ignition, despite our instructions. This limits the oxygen supply, which hinders combustion and the glass gets dirty with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial Ignition.

- During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:
- Remove all additional accessories from the ash pan.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).
- Before the initial lighting, peel off the colored energy efficiency label from the heater's glass.
- The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.

- **Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent burning operation.
For each ignition, the following must be done:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).
- The main fuel materials and kindling are placed, lit, and the door is closed tightly.
- After the kindling has burned, wait a few minutes for embers to form, then rake them towards the center and place two to three small logs on top.
- Once the wood is well lit, close the primary air regulator.
- The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.
- Since the power of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established through experience.

Fuel quantity and reloading period.

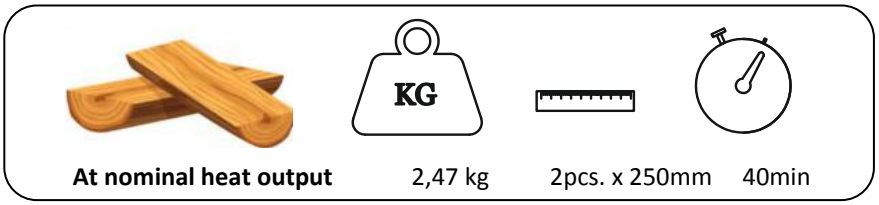


Fig.5.



Fig.6.

- The maximum permissible height of placed fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.6).
- If more fuel than the maximum permissible is placed, there is a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the heater's appearance.

Spare Parts.

Exploded view of the bricks and grate used.

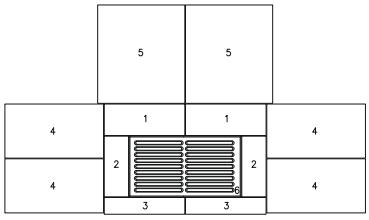


Fig.7.

N	Designation	Size/Part No.	Material	Qty
1	Brick	30 x 96 x 245	Fireclay	2
2	Side brick	30 x 74 x 185	Fireclay	2
3	Front brick	30 x 50 x 245	Fireclay	2
4	Rear side brick	25 x 165 x 300	Vermiculite	4
5	Left brick	25 x 265 x 300	Vermiculite	2
6	Grate	402.00.00.09	Cast iron	1
7	Ceramic glass	4x424x288		1
8	Oven glass	223F.00.00.24	Tempered glass	1
9	Oven grate	225F.50.00.00	Metal	1
10	Thermometer		Bimetallic	1
11	Handle set	225F.80.00.00		2
12	Door seal	Rope ø12	Glass textile	2
13	Glass seal	Tape 10x2	Fiber glass	2

Tabl. 2